



ELLES
TOURNENT
DAMES
DRAAIEN



RAPPORT D'ACTIVITES 2017

ELLES TOURNENT-DAMES DRAAIEN

RÉSUMÉ :

1. Présentation de l'association Elles tournent/Dames Draaien
2. Le Festival International de films de réalisatrices (2 320 pers.)
3. Les séances Elles Tournent « On The Road » (1 675 pers)
4. Femmes et Cinéma (489 pers)
5. Collaboration à d'autres événements socio-culturels (1 312 pers)

Public engagé en 2017 : 5 796 pers
2016 : 5 400

1. Présentation de l'association Elles Tournent/Dames Draaien :

L'asbl Elles Tournent promeut et valorise le travail des femmes dans le monde artistique et culturel en général et tout particulièrement le secteur audiovisuel et multimédia. Dans ce but, l'association développe des activités telles que la création et l'animation d'événements socioculturels, de festivals, d'expositions, d'ateliers, de conférences, de représentations artistiques. En tant qu'experte de la situation des femmes dans l'audiovisuel, l'asbl répond fréquemment aux demandes de différentes institutions et associations qui font appel à son expertise. Les deux axes principaux sont le festival international de films de réalisatrices de Bruxelles et les activités délocalisées « On the Road ».

Le festival a lieu chaque année depuis 2007. Ce qui fait la spécificité de sa programmation réside dans la diversité des films projetés provenant de différentes régions du monde et souvent inédits en Belgique. Aussi, chaque projection est suivie d'une rencontre entre le public et la réalisatrice et/ou une association locale en lien avec la thématique du film. Chaque année, un maximum de réalisatrices sont invitées afin de permettre ces rencontres enrichissantes avec le public et entretenir l'esprit convivial du festival.

Les activités « On the Road » font la continuité du festival. La remarquable base de données constituée au fil des festivals permet à Elles Tournent de proposer des projections à des associations locales et des institutions diverses. Dans ce volet, se trouvent des ciné-clubs, des projections ponctuelles et des séances d'animations données dans les écoles de Fédération Wallonie-Bruxelles.



2. Le 9^e festival International de films de réalisatrices :



Soirée d'ouverture à BOZAR



Séance au Vendôme

- 4 jours de programmation et 7 jours d'activités du 26 janvier au 05 février 2017
- Projections de films, masterclass, workshop, rétrospective.
- Lieux : BOZAR, Cinéma Vendôme, la Cinematek, Mundo-be.

Ouverture le 26 janvier : *Another Time* de Nahid Hassanzadeh + débat en présence de la réalisatrice, Nahid Hassanzadeh, et la productrice, Fery Malek-Madani d'Art Cantara @ **BOZAR, Bruxelles.** (220 pers.)

27 au 29 janvier : Festival ELLES TOURNENT @ **Cinéma Vendôme, Bruxelles.** (1300 pers.)
21 séances, 40 œuvres cinématographiques de formats différents (courts, moyens et longs métrages) et de genres variés (fiction, documentaire, expérimental), émanant de réalisatrices originaires de 21 pays. Une vingtaine de réalisatrices étaient présentes.

28 janvier : Masterclass de Marianne Lambert « *Quelle est la place de la direction de production dans le processus créatif d'un film ?* » @ **Cinéma Vendôme, Bruxelles.**

29 janvier: Workshop « Just for the Record » @ **Cinéma Vendôme, Bruxelles.**

3 au 5 février : Événement Lizzie Borden + débat en présence de Lizzie Borden et modéré par Elles Tournent/Dames Draïen @ **Cinematek, Bruxelles.**

3 février : *Born in Flames* de Lizzie Borden (400 pers.)

4 février : *Working Girls* de Lizzie Borden (200 pers.)

5 février : *Regrouping* de Lizzie Borden (200 pers.)

Partenaires aux séances:

Art Cantara ; GAMS ; Lobby Européen des femmes ; The Greens - European Free Alliance ; Forum Culturel Autrichien ; Ambassade d'Autriche ; Colette Braeckman ; Institut Kurde de Bruxelles ; AWSA-be ; Le monde selon les femmes ; Zakhia Khattabi ; Just For the Record ; Interface 3 ; Véronique Daneels ; Marie Van Bosterhaut ; Marianne Lambert ; Pink Screens.

Réalisatrices présentes :

Adrienne Nowak (France)
Bérangère McNeese (Belgique)
Britt Raes (Belgique)
Charlotte Forsgard (Finlande)
Chelo Alvarez Stehle (USA)



**ELLES TOURNENT asbl
ACTIVITES 2017**

Fairouz msilti (France) *photo*
Gulengul Altintas (Turquie) - scénariste
Gwendoline Gamboa (Belgique)
Jasna Krajinovic (Belgique)
Lizzie Borden (USA)
Marianne Lambert (Belgique)
Martha Diomandé (France) - protagoniste
Mathilde Remy (Belgique)
Monique Quintart (Belgique) *photo*
Nahid Hassanzadeh (Iran)
Nassima Guessoum (France)
Ornella Macchia (Belgique)
Sany (Rép. Tchèque)
Shahana Goswami (Inde) - actrice *photo*
Shilpa Krishnan Shukla (Inde)
Violette Delvoye (Belgique)



3. Séances ELLES TOURNENT « On the Road »:

Quelques chiffres :

En 2017, *Elles Tournent* a organisé ou participé à 44 séances qui ont généré **1 675 spectat-eur-ric-e-s**. Au cours de l'année, nous avons eu l'occasion d'organiser 4 ciné-clubs en partenariat avec la Maison des Femmes de Molenbeek, Y.W.C. A. (Anvers), CC Topaz et l'Université des Femmes (Féministoscope). Le public a été très diversifié. Grand public pour certaines séances, public ciblé pour d'autres en fonction du film présenté, du lieu de la projection et de l'organisation partenaire.

Toutes ces séances ont été présentées ou suivies d'un débat mené par un-e expert-e et/ou association travaillant sur le thème développé par le film.

La plupart des séances se sont déroulées en Région Bruxelloise (29).
7 séances en Wallonie et 6 en Flandre.

Organisations associées en 2017

Art Cantara, AWSA : Arab Women Solidarity Association Belgium, CEFA : Louvain - la - Neuve, CFFB Liège, Cinematek, CC Topaz, FPS Liège, L'Université des Femmes, Le Centre Amazone, Le Monde selon les Femmes, La Maison des femmes de Molenbeek, L'UPJB, Y.W.C.A., Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats, Isala asbl, Vie féminine, Maison Mosaïque de Laeken.

ELLES TOURNENT asbl
ACTIVITES 2017

Institutions associées en 2017 :

Bozar, De Markten Brussel, KVS, Espace Senghor, Festival du Film de Femmes de Créteil (France), Frauenfilmfestival Dortmund/Köln (Allemagne), China Women's Film Festival (Chine), Point Culture Bruxelles Centre, ULB et Louvain-la-Neuve, Cinéma Aventure, Théâtre Varia, Communes de Saint Gilles, Etterbeek, Bruxelles-villes.



Projection : « Maman non merci » - 24/10 à Amazone, Bruxelles.



Projection du film « Espace » dans une Haute Ecole de la FWB

Etterbeek Égalité Femmes-Hommes | Gelijkheid Vrouwen-Mannen

ciné-club
de genre

25 - 26/10/2017
Le Senghor

Vivement recommandé aux hommes !
Sterk aanbevolen voor mannen !

documentaires · films

ELLES
DAMES s'engagent
gaan ervoor

ELLES S'ENGAGENT - 25 et 26/10 au Senghor, Bruxelles

Relevé des activités :

- 19 janvier : Ciné-Club : *Number One* de Zakia Tahiri + débat @ Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles.
- 7 février : Géopolitique genrée d'une cour de récréation : *Espace* d'Eleonore Gilbert + débat @ HENALLUX - Haute Ecole Namur Liège Luxembourg.
- 10 février : *Women Pionnier* de Michal Aviad + débat modéré par l'UPJB @ Saint-Gilles, Bruxelles.
- 15 février : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *Wadjda* de Haifaa Al Mansour @ Anvers.

ELLES TOURNENT asbl
ACTIVITES 2017

- **16 février** : Ciné-Club : *Le fils de l'autre* de Lorraine Levy + débat @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles.**
- **21 février** : Géopolitique genrée de la cour de récréation : *Espace d'Eleonore Gilbert* + débat @ **Les pédagonautes, Saint-Gilles, Bruxelles.**
- **3 mars** : Semaine des femmes en partenariat avec Isala : *Seule contre tous* de Larissa Kondracki + débat @ **De Markten, Bruxelles-Ville.**
- **9 mars** : *Frankie* de Fabienne Berthaud + débat @ **Anderlecht, Bruxelles.**
- **15 mars** : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *She, a Chinese* de Guo Xiaolu @ **Anvers.**
- **20 mars** : *Another Time* de Nahid Hassanzadeh dans le cadre d'une matinée sur les mères adolescentes organisée par Simone Susskind @ **Parlement Bruxellois.**
- **23 mars** : Ciné-Club : *10 949 Femmes* de Nassima Gessoum @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles.**
- **24 mars** : Ciné-Club : sélection de courts-métrages drôles et variés en partenariat avec CC Topaz (centre d'accompagnement pour les personnes en soins palliatifs) @ **Wemmel.**
- **19 avril** : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *Eden* de Megan Griffiths @ **Anvers.**
- **19 avril** : *Trashed* de Candida Brady @ **Maison communale d'Etterbeek, Bruxelles.**
- **20 avril** : Ciné-Club : *Mad Money* de Callie Khoury + débat @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles.**
- **28 avril** : Ciné-Club : *Nieuw d'Eeefje Blankevoort* et *H cherche F* de Marina Moshkova en partenariat avec CC Topaz (centre d'accompagnement pour les personnes en soins palliatifs) + débat @ **Wemmel.**
- **10 mai** : Géopolitique genrée de la cour de récréation : *Espace d'Eleonore Gilbert* + débat @ **Haute Ecole de Liège.**
- **16 mai** : *Le ciel attendra* de Marie-Castille Mention-Schaar, en partenariat avec Maison Mosaïque de Laeken (Vie féminine) + débat en présence de la réalisatrice @ **Cinéma Aventure, Bruxelles.**
- **17 mai** : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *Little Black Spiders* de Patrice Toy @ **Anvers.**
- **18 mai** : Ciné-Club : *Moi Nojoom, 10 ans divorcée* de Khadija al-Salami + débat @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles.**
- **23 mai** : *Speed Sisters* de Amber Fares @ **Watermael-Boisfort.**
- **26 mai** : *Mamma Mia* de Phillyda Lloyd en partenariat avec CC Topaz (centre

ELLES TOURNENT asbl
ACTIVITES 2017

- d'accompagnement pour les personnes en soins palliatifs) + débat @ **Wemmel**.
- **21 juin** : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *North Country* de Niki Caro @ **Anvers**.
 - **22 juin** : Ciné-Club : *Brick Lane* de Sarah Gavron + débat @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles**.
 - **13 juillet** : Ciné-Club : *Wadjda* de Haifaa al-Mansour + débat @ **Maison des Femmes de Molenbeek, Bruxelles**.
 - **12 septembre** : Ciné-Club Féministoscope en partenariat avec l'Université des Femmes : deux courts métrages sur le clitoris + débat @ **Amazone, Bruxelles**.
 - **19 septembre** : Géopolitique genrée de la cour de récréation : *Espace d'Eleonore Gilbert* + débat @ **Ecole de pédagogie active Singelijn, Wouwe-Saint-Lambert, Bruxelles**.
 - **29 septembre** : *Yo Decido* et deux courts métrages à propos de l'avortement aux Philippines et au Salvador + débat, en partenariat avec la Marche Mondiale des Femmes @ **Amazone, Bruxelles**.
 - **9 octobre** : Géopolitique genrée de la cour de récréation : *Espace d'Eleonore Gilbert* + débat @ **HELHa, Tournai**.
 - **13 octobre** : *Code: Debugging the gender gap* de Robin Reynolds Hauser en partenariat avec Interface 3 et Women Tech @ **Amazone, Bruxelles**.
 - **13 octobre** : Géopolitique genrée de la cour de récréation : *Espace d'Eleonore Gilbert* + débat @ **Haute Ecole Francisco Ferrer, Bruxelles**.
 - **22 octobre** : Dans le cadre de la Semaine de la Solidarité : Sérénade en chambre noire, collaboration d'Elles Tournent, de l'échevinat de l'égalité d'Etterbeek et du Centre culturel d'Etterbeek Senghor : *Under Construction* de Rubaiyat Hossain + débat en présence de Shahana Goswami @ **Senghor, Bruxelles**.
 - **24 octobre** : Ciné-Club Féministoscope en partenariat avec l'Université des Femmes : *Maman ? Non merci !* de Magenta Baribeaux + débat @ **Amazone, Bruxelles**.
 - **25 octobre** : **ELLES S'ENGAGENT @ Senghor, Bruxelles** :
 - *Une histoire banale* d'Audrey Estourgo + débat en présence de FemInLaw et l'Université des Femmes. (20 pers.)
 - *Perween Rahman, the rebet optimist* de Mahera Omar + débat en présence de Claudine Lienard du Monde selon les Femmes.
 - **26 octobre** : **ELLES S'ENGAGENT @ Senghor, Bruxelles** :
 - *Objectif Femmes* de Manuelle Blanc et Julie Martinovic + débat en présence de Marie Mons et Eloïse Berns de l'Association des photographes. (30 pers.)
 - *Another Time* de Nahid Hassanzadeh + débat en présence de la productrice, Fery Malek-Madani
 - **14 novembre** : *Mes chères études* de Emmanuelle Bercot + débat en présence du Monde selon les femmes et du FPS Liège @ **Maison de la laïcité, Liège**.
 - **16 novembre** : *La chambre vide* de Jasna Krajcinovic + débat en présence de la réalisatrice @ **Point Culture - CEFA : Take Back the Night, Louvain-la-Neuve**.

ELLES TOURNENT asbl
ACTIVITES 2017

- **17 novembre** : Ciné-Club en partenariat avec Y.W.C.A. : *Mustang* de Deniz Gamze Erguven @ **Anvers**.
- **18 novembre** : Féministe toi-même : sélection de courts-métrages autour du thème « Elles filment leur ville en mouvement » + débat @ **Point Culture, Botanique**.
- **21 novembre** : Ciné-Club Féministoscope en partenariat avec l'Université des Femmes : *La forêt sacrée* de Camille Saret + débat @ **Théâtre Varia, Bruxelles**.
- **21 novembre** : *Sands of Silence* de Chelo Alvarez + débat en présence de la réalisatrice et sur demande du Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats @ **Parlement Européen, Bruxelles**.
- **23 novembre** : *Girl Power* de Sany + débat en présence de Marie Van Bosterhaut du Centre de la Gravure et de l'image imprimée @ **Point Culture - CEFA : Take Back the Night, Louvain-la-Neuve**.
- **30 novembre** : *Perween Rahman, The Rebel Optimist* de Mahera Omar + débat en présence de la Plate-forme citoyenne d'OLLN et de la Commission Consultative de l'Aménagement du territoire, le Collectif HaLé @ **Point Culture - CEFA : Take Back the Night, Louvain-la-Neuve**.
- **4 décembre** : *Prostitution, Business ou droits des femmes ?* d'Elisabeth Evrard et Fanny Joachim en partenariat avec le Monde selon les Femmes @ **Hôtel de Ville de Bruxelles**.

4. Activités Femmes et Cinéma :



China womens' film festival,
Pékin, Chine



Festival de films de femmes de Créteil, France

Elles Tournent a touché un nombre important de personnes en

- participant et/ou organisant 8 rencontres européennes sur le thème Femmes dans le cinéma (Bruxelles, Berlin, Pékin).
- participant en tant que partenaire / conseil / expert, à l'organisation de différents événements socio-culturels (programmation de séances de films et de festivals, organisation logistique).

- **16 février:** Meeting : Women Film Festival Network à la Berlinale @ **Berlin.**
- **16 février:** Meeting : I Can Not Understand Why We Are Still Protesting à la Berlinale @ **Berlin.**
- **18 février:** Brunch de femmes actives dans la culture à Berlin et présentes à la Berlinale @ **Berlin.**
- **20 mars :** Rencontre : Participation au Network pour préparer les 40 ans du Festival de Films de Femmes de Créteil @ **Créteil.**
- **7 avril:** Meeting: International Women Film Festival Network au Internationales Frauen Film Festival @ **Dortmund.**
- **21 mai:** Carte Blanche pour le Festival Printemps Lesbien : *We Are Here* de Shitou et Jing Zhao et *I'm going to make a lesbian porn* de Dajing @ **Toulouse.**
- **6 juin:** Carte Blanche pour le Festival Côté Court : *Female Director* de Yang Mingming et *OUR STORY* de Yang Yang @ **Pantin, France.**
- **8 septembre:** Table ronde : Mixité culturelle : Diversité - créative - qualité organisé par la RTB et la CFWB.
- **22 septembre:** Présentation lors du China Women's Film Festival: *Women Behind the Camera in Europe* @ **Normal University of Beijing.**
- **7 novembre:** Trans/Border - Focus on Nathalie Magnan: sélection de courts-métrages de Nathalie Magnan + débat en présence de Marie Vermeiren (Elles tournent) @ **BOZAR, Bruxelles.**

5. Collaboration à d'autres événements socio-culturels :

Elles Tournent a participé en tant que partenaire à l'organisation de différents événements socio-culturels concernant le cinéma et le féminisme dans la culture qui ont généré un nombre important de spectat-eur-ice-s.

- **19 janvier** : Apéritif féministe avec KFEM et le Monde selon les Femmes : présentation du Festival ELLES TOURNENT #9 @ **Bruxelles**.
- **15 février** : Queer Academy : Meeting Queer Programmer Festival à la Berlinale @ **Berlin**.
- **7 mars** : Spectacle de Zidani - Quiche toujours en partenariat avec l'Egalité des Chances d'Etterbeek @ **Théâtre Saint-Michel, Bruxelles**.
- **20 juin** : Conférence sur le projet Infinity organisé par CC Topaz @ **Musée Royal des Beaux-Arts, Bruxelles**.
- **16 août**: Rencontre femmes cinéma et théâtre d'Afghanistan, Tadjikistan, Iran : *Women's Right to the Public Sphere: Envisioning a Gendered and Inclusive Future for our Cities in Iran, Afghanistan and Tadjikistan* avec Art Cantara @ **Bruxelles**.
- **25 septembre**: Activité Be An Amazone, Initiation au Tir à l'arc @ **Amazone, Bruxelles**.
- **24 octobre**: Participation à la préparation de la Quinzaine des Femmes 2018 @ **Maison de la participation d'Anderlecht, Bruxelles**.
- **17 novembre**: Carte Blanche au Festival Pink Screens : *Small Talk* de Hui-Chen Huang @ **Cinéma Nova, Bruxelles**.

